

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 80 (1962)

**Heft:** 284

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/216 60 (Eldgenössisches Amt für das Handelsregister 031/6126 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/216 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/6126 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Erneuerung des Abonnements

Auf Monatsende sind sämtliche Abonnemente abgelaufen. Um allfälligen Unterbrechungen in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes vorzubeugen, möchten wir den Bezüglern dringend empfehlen, ihr Abonnement bei der Poststelle ihres Wohnortes unbedingt noch vor Jahresende zu erneuern. Man beachte gefälligst die von der Post zugestellte Rechnung. Im schweizerischen Verkehr können wir keine direkten Zahlungen annehmen; die Bestellung und Zahlung der Abonnemente erfolgen nur durch die Poststellen. Dies gilt auch für den Bezug der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

### Renouvellement de l'abonnement

Tous les abonnements sont échus fin de ce mois. Afin d'éviter des interruptions dans le service de la Feuille officielle suisse du commerce, nous recommandons vivement à nos abonnés de ne pas attendre la fin de l'année pour renouveler leur abonnement auprès de l'office postal de leur domicile. Prière de se reporter à la note reçue de la poste. Dans le trafic interne suisse nous ne pouvons accepter des paiements directs; seuls les offices postaux peuvent noter des abonnements et en encaisser le prix. Il en est de même pour les abonnements à la revue mensuelle «La Vie économique».

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe. — Convention collective nationale des coiffeurs. — Contratto collettivo di lavoro per il mestiere di parrucchiere nella Svizzera.  
Fabrik und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 194589-194616.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Beschränkung der Ein- und Durchfuhr von Stroh, Streu und Heu auf den Eisenbahnverkehr. — AFC limitant l'importation et le transit de la paille, des litières et du foin au transport par chemin de fer.  
Die vierte Zusammenkunft des Konsultativ-Ausschusses der EFTA in Oslo vom 4. und 5. Dezember 1962. — La quatrième réunion du Comité consultatif de l'AELE à Oslo les 4 et 5 décembre 1962.  
Postverkehr mit dem Ausland. — Trafic postal avec l'étranger. — Traffico postale con l'estero.  
Geschenksendungen nach der Deutschen Demokratischen Republik: Zulassungsbedingungen. — Envois de dons à destination de la République démocratique allemande: conditions d'admission. — Invii di doni a destinazione della Repubblica democratica tedesca: condizioni d'ammissione.  
Diplomatische Vertretungen. — Représentations diplomatiques.  
France: Admission temporaire.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefs von Fr. 8500 mit Nachrücken und Zins bis 7%, lastend auf der Liegenschaft Sektion IV, Parzelle 2035, des Grundbuchs Basel-Stadt, Wohnhaus Brunnenstrasse 8, Schuldner: Werner Suess-Eichenberger, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 28. November 1962 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 5. Dezember 1963, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Schuldbrief nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (681<sup>a</sup>)

Basel, den 30. November 1962. Zivilgerichtsbereit Basel-Stadt, Prozesskanzlei.

Es werden vermisst:

1. Inhaberschuldbrief per Fr. 10 000.—, haftend auf GB. Nr. 23 (neue Nr. 261) Lachen, dat. 30. März 1935, Vorgang Fr. 50 000.—;
2. Inhaberschuldbrief per Fr. 10 000.—, haftend auf GB. Nr. 23 (neue Nr. 261) Lachen, dat. 30. März 1935, Vorgang Fr. 60 000.—.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, den vermissten Titel innert Jahresfrist ab dieser Publikation beim Bezirksgerichtspräsidentium March in Lachen vorzuweisen, ansonst definitive Kraftloserklärung erfolgt. (679<sup>a</sup>)

Lachen, den 30. November 1962. Das Bezirksgericht March.

Es werden vermisst: 2 Inhaber-Aktien Nr. 3926/27 mit div. Coupons Nr. 14 ff. der Aktiengesellschaft der von Moos'schen Eisenwerke, Luzern.

Allfällige Inhaber werden aufgefordert, diese Aktien innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird die Kraftloserklärung ausgesprochen.

Luzern, den 30. November 1962. (680<sup>a</sup>)

Amtsgerichtspräsident I Luzern-Stadt:  
Dr. W. Fischler.

Es werden vermisst: 2 Obligationen Nrn. 210 und 376 zu je Fr. 2000 auf die Konsumgenossenschaft Thun-Steffisburg und Umgebung, mit Sitz in Thun, und zu Gunsten des Friedrich Flückiger, Thun, verstorben.

Der allfällige Inhaber dieser Titel wird aufgefordert, dieselben innert einer Frist von 6 Monaten vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls beide Titel kraftlos erklärt werden. (682<sup>a</sup>)

Thun, den 30. November 1962. Der Gerichtspräsident I: Schmid.

#### Premier avis

Par ordonnance du 30 novembre 1962, le président du Tribunal somme le détenteur éventuel du certificat Nr. 588 au montant de Fr. 5000, émis le 2 janvier 1945 par le Comité International de la Croix Rouge au nom de Mme Eaterina Marcovici-Revoli, de se faire connaître et de déposer ce certificat au greffe du Tribunal dans un délai de six mois à compter de la première insertion du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. R. XII (48<sup>a</sup>/63)

Tribunal de première instance, Genève:

A. Devaud, président.

Le détenteur du livret de dépôt N° 603 453 de la Banque cantonale vaudoise, au porteur, créancier de fr. 602.80, valeur 6 janvier 1962, est sommé de me le produire jusqu'au 15 avril 1963. (20<sup>a</sup>/63)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:

I. G. Favay.

Le détenteur des 5 actions au porteur de la société anonyme Compagnie du chemin de fer Lausanne-Ouchy et Eaux de Brét, de fr. 100 chacune, N°s 43730 à 43734, coupons N°s 48 et suivants attachés, est sommé de me les produire jusqu'au 15 avril 1963. (21<sup>a</sup>/63)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:

I. G. Favay.

La pretura di Lugano-Campagna, in relazione all'istanza del lodevole ufficio dei registri, in Lugano, ed agli art. 981 e segg. CO, 2 LAC, e 531 CPC; diffida lo sconosciuto possessore della cartella ipotecaria, al portatore, di nominali Fr. 40 000, inscritta il 22 agosto 1961 al RFD, doe. 6609, e gravante il mappale N° 630 di Caglio, die proprietà Meier Josef, andata smarrita, a volerla produrre alla pretura di Lugano-Campagna, entro sei mesi dalla prima pubblicazione della presente sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, sotto comminatoria di ammortamento. (681<sup>a</sup>)

Lugano, 30 novembre 1962. Per la pretura di Lugano-Campagna: il segretario.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Der Gerichtspräsident I von Thun hat nach Ablauf der Auskündigungsfrist unter heutigen Tage kraftlos erklärt: Schuldbrief vom 10. Juli 1935, Belege Serie II, Nr. 5880 von Fr. 10 000 zu Gunsten der Kobag-Kollektiv-Bau- und Ablösungsgenossenschaft Basel, lastend auf Thun-Grundstück Nr. 1744 der Erbhengemeinschaft des Fritz Künzi, Beatusstrasse 28, Thun. (683)

Thun, den 30. November 1962. Der Gerichtspräsident I: Schmid.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****AVIS**

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH., Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzumelden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten, werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwälte sowie alle weiteren Interessenten ersucht, solche wenn irgendwie möglich jetzt schon veranlassen zu wollen.

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, sociétés coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C.O.).

Etant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier, les préposés au registre du commerce, les notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées sont invités à y faire procéder dès maintenant, si possible.

**Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

28. November 1962.

«Elroba» Elektro-Rohr- und Beleuchtungskörper GmbH. Emmen, bisher in Emmen (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1960, Seite 3247). Die Gesellschafterversammlung vom 19. Oktober 1962 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 22. Oktober 1960 datieren, geändert. Die Firma lautet «Elroba» Elektro-Rohr- und Beleuchtungskörper GmbH. Sitz der Gesellschaft ist Affoltern am Albis. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von, den Grosshandel mit und den Import und Export von Stahlpanzerrohren und Kunststoffrohren aller Arten sowie Beleuchtungskörpern. Sie kann sich bei anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 22 000. Gesellschafter sind Hildegard Bächler, die infolge Nichtigerklärung ihrer Ehe nun Hildegard Rheinbay heisst, Bürgerin von Oberkirch (Luzern), nun wohnhaft in Affoltern am Albis, mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000, und Dr. Oskar Blättler, von Hergiswil am See, in Adligenswil, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift ist die Gesellschafterin Hildegard Rheinbay. Geschäftsdomizil: Grossmatt 2568 (bei Hildegard Rheinbay). Die Gesellschafterversammlung vom 19. Oktober 1962 hat sodann auch die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Aktiven und Passiven sind an die Einzelfirma «Hildegard Rheinbay 'Elroba'», in Affoltern am Albis, übergegangen. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

28. November 1962. Kunststoffartikel.

Hildegard Rheinbay «Elroba», in Affoltern am Albis. Inhaberin dieser Firma ist Hildegard Rheinbay, von Oberkirch (Luzern), in Affoltern am Albis. Die Firma hat Aktiven und Passiven der «Elroba» Elektro-Rohr- und Beleuchtungskörper GmbH, in Affoltern am Albis, übernommen. Fabrikation von und Handel mit Kunststoffartikeln, insbesondere Rohren und Profilen. Grossmatt Nr. 2568.

28. November 1962.

Handelsgesellschaft für chemische Produkte und Baumaterialien A.-G. (Compagnie Commerciale pour Produits Chimiques et Matériaux de Construction S.A.), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1962, Seite 485). Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 1. November 1962 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

28. November 1962.

Robert Gulber AG, Büromaschinen, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1962, Seite 2314). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Kahn, von Zürich, in Genf.

28. November 1962.

Aktiengesellschaft vorm. Schweizerischer Creditoren-Verband (Société anonyme ci-devant Union Suisse des Créanciers) (Società anonima già Unione Svizzera dei Creditori), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1960, Seite 2719). Neues Geschäftsdomizil: Kleinstrasse 15 in Zürich 8.

28. November 1962.

A.G. für Anlagen- und Finanzberatung, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1961, Seite 2337). Dr. Walter Koenig, Prof. Frederick Pollock und Alfred Iser sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Richard Glaus, von Benken (St. Gallen), in Bapperswil. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 42 in Zürich 1 (bei der Treuhänder AG für Handel und Industrie).

28. November 1962.

Bank in Winterthur (Banque de Winterthour), in Winterthur 1. Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1960, Seite 3055). Die Prokura von Dr. Ulrich Wehrli ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Robert Sutz und Oskar Bürl, beide von und in Zürich.

28. November 1962. Versicherungen.

Usaform International Ltd., in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1962, Seite 2986), Tätigkeit von Vermittlungsgeschäften auf dem gesamten Gebiete des Versicherungswesens usw. Die Unterschrift von Hans Jakob Kaufmann ist erloschen. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Walther Jürg Raelo Caviezel, von Ems (Graubünden), in Zürich.

28. November 1962. Bauten.

Lieeria GmbH, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1961, Seite 3706), Projektierung und Ausführung von Bauvorhaben usw. Neues Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 39 in Zürich 2.

28. November 1962. Reklame usw.

Joh. Friedrich, in Zürich (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1950, Seite 356), Reklame-, Organisations- und Versicherungs-Bureau usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

28. November 1962. Verwaltungen, Farben, chemische Produkte.

A. Aekermann & Co., in Winterthur 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1962, Seite 2682). Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 30. Oktober 1962 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

28. November 1962. Waren aller Art.

F. E. Meyer & Cie., in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1938, Seite 2149), Import und Export in Waren aller Art. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Friedrich Ernst Meyer lebt in allgemeiner Gütergemeinschaft.

28. November 1962. Textilien.

Baschler & Cie., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1962, Seite 3203), Textilien. Die Prokura von Frieda Saurenmann ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Martha Braschler geb. Luraschi, Kommanditärin.

28. November 1962.

Sparkasse Stäfa, in Stäfa, Genossenschaft (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1961, Seite 2933). Die Unterschrift von Leonhard Engi ist erloschen. Zum Verwalter mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Heinrich Kägi-Nef, von Uster und Stäfa, in Stäfa.

28. November 1962.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Brütten, in Brütten (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1958, Seite 1459). Willy Baer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Bieri, von Langnau (Bern), in Brütten, ist nicht mehr Beisitzer, sondern Vizepräsident des Vorstandes. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

28. November 1962.

Heinrich Müller, Schlosserei, Apparatebau, in Oberrieden. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Müller, von Oberrieden und Dübendorf, in Oberrieden. Bauschlosserei, Apparatebau. Alte Landstrasse 51.

**Bern - Berne - Berna****Bureau Bern**

26. November 1962.

Standard Telephon und Radio A.G. Zweigniederlassung Bern, in Bern (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1962, Seite 1444), mit Hauptsitz in Zürich. Gaston Muriset, von Landeron-Combes, in Rüslikon, Generaldirektor, Verwaltungsratsmitglied und Delegierter, führt Kollektivunterschrift zu zweien. Ernst Brem und Fritz Mürdter sind nun Direktoren. Sie zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

**Bureau Biel**

23. November 1962.

Kohlenzentrale Biel A.G. (Centrale des charbons Bienne S.A.), in Biel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 19. November 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit festen Brennstoffen aller Art sowie den zentralen Einkauf, die Lagerung und Spedition von solchen für sich und andere Firmen zum Zweck eines rationellen Warenumschlages. Sie kann sich an ähnlichen Betrieben beteiligen, Liegenschaften erwerben und veräussern. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sachübernahmeverzeichnis vom 19. November 1962 von der Firma «Robert Daulte S.A.», in Biel, zum Preise von Fr. 60 000 deren Abteilung für feste Brennstoffe, bestehend aus Betriebseinrichtungen und Goodwill. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hildebrand Bezzola, von Comolengo, in Biel. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Werner Kappeler, von Wattenwil, in Ipsach. Geschäftsdomizil: Bözingenstrasse 21.

28. November 1962. Articles textiles, confection pour dames, etc.

Merval, André Meyer-Wahl, à Bienne, commerce d'articles textiles, bonneterie, lingerie, tricoteage, confection pour dames, bébés, fillettes et garçons et articles divers (FOSC. du 11 juillet 1961, N° 159, page 2006). La raison est radiee par suite de transfert de l'actif et du passif à la nouvelle société anonyme «Merval S.A.», à Bienne.

28. November 1962. Textilien usw.

Merval A.G. (Merval S.A.), in Biel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. November 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Textilien, Tricotartikeln, Kinderbekleidung und ähnlichen Artikeln. Die Gesellschaft führt das Geschäft der bisherigen Einzelfirma «Merval, André Meyer-Wahl», in Biel, weiter. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Merval, André Meyer-Wahl», in Biel, auf Grund des Sacheinlagevertrages vom 20. November 1962 und der Uebernahmebilanz per 30. Juni 1962, wonach die Aktiven Fr. 463 160.95 und die Passiven Fr. 311 788.55 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 151 372.40 ergibt. Der Uebernahmepreis wird getilgt durch Aushändigung von 98 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 an die Sacheinlegerin und durch Gutschrift von Fr. 53 372.40. Fr. 2000 sind bar einbezahlt. Alle seit dem 1. Juli 1962 von der Einzelfirma getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern, gegenwärtig aus Suzanne Meyer-Wahl, von Günsberg (Solothurn), in Biel; sie führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Nidaugasse 42.



28. November 1962. Spirituosen, Mineralwasser usw.  
**Frau M. Wyssbrod-Knebel**, in Biel, Handel mit Spirituosen, Mineralwasser, Fruchtsaft und Most (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1959, Seite 2518). Neues Geschäftsdomizil: Südstrasse 33.

#### Bureau Burgdorf

27. November 1962. Karosserie.  
**Affolter & Baumberger**, in Koppigen. Martin Affolter und Peter Baumberger, beide von und in Koppigen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1961 begonnen hat. Karosseriewerkstätte.

27. November 1962. Metzgerei, Gasthof.  
**Walter Steinmann**, in Alchenflüh, Gemeinde Rüdltigen-Alchenflüh, Metzgerei und Gastwirtschaftsbetrieb, Gasthof zum Bären (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1935). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

27. November 1962. Hotel, Metzgerei.  
**Edwin Oehrlí-Steinmann**, in Alchenflüh, Gemeinde Rüdltigen-Alchenflüh. Inhaber der Firma ist Edwin Oehrlí-Steinmann, von Lauenen b. Gstaad, in Alchenflüh, Gemeinde Rüdltigen-Alchenflüh. Hotel, Restaurant und Metzgerei zum Bären.

28. November 1962.  
**A.G. Automobilverkehr Koppigen und Umgebung**, in Koppigen (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1956, Seite 1979). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Walter Kilchenmann und Gottlieb Ruchti; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun das bisherige Verwaltungsratsmitglied Otto Etter. Vizepräsident ist Ernst Straub, von Wanzwil, in Koppigen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär-Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

28. November 1962.  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Ersigen und Umgebung**, in Ersigen (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1960, Seite 1783). Aus der Verwaltung ist Otto Läng ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Hans Werthmüller ist nun Präsident. In die Verwaltung wurde als Vizepräsident Hans Kilchenmann, von und in Oberösch, gewählt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

28. November 1962.  
**Viehziehtgenossenschaft Heimiswil**, in Heimiswil (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1955, Seite 3159). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Hans Tribolet, Ernst Grinn und Hansruedi Widmer; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Vorstand wurden gewählt: Ernst Zürcher, von Trub, in Heimiswil, als Präsident, und Hans Aebi, von und in Heimiswil, als Vizepräsident. Der bisherige Kassier Jakob Eggmann ist nun auch Sekretär. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär-Kassier.

28. November 1962.  
**Casino-Theater A.G. Burgdorf**, in Burgdorf (SHAB. Nr. 55 vom 9. März 1959, Seite 710). Franz Patzen und Ernst Klötzi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Beisitzer Ernst Studer ist nun Vizepräsident. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Fritz Gribi, von und in Burgdorf, als Sekretär, und Walter Baumann, von Hasle bei Burgdorf, in Burgdorf, als Beisitzer. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv unter sich oder einer der beiden mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates.

#### Bureau de Courtelary

28 novembre 1962.  
**Entrepôt coopératif régional de Sonceboz**, à Sonceboz, commune de Sonceboz-Sombeval, fédération (FOSC. du 29 juillet 1959, N° 173, page 2140). La société a conféré signature collective à deux à Marcel Chapuis, de Bonfol, à St-Imier.

#### Bureau de Delémont

26 novembre 1962. Immeubles.  
**Aida S.A.**, à Delémont. Suivant acte authentique et statuts du 22 novembre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et la revente en bloc et en détail. Le capital social est de fr. 120 000, divisé en 120 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence du tiers. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Raymond Steulet, de Rossemaison, à Delémont, président, et de Maurice Landry, de Courgenay, à Malleray, secrétaire. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Locaux: 23, rue Jolimont.

28 novembre 1962.  
**Fabrique jurassienne de meubles et de menuiserie**, à Delémont, société anonyme (FOSC. du 20 février 1943, N° 42, page 402). Jules Miserez, président, et Arnold Hammer ne font plus partie du conseil d'administration; leur signature est radiée. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Charles Helbling, fils, de Jona (St-Gall), à Muttenz, président (nouveau); Justin Kohler, de Liesberg, à Delémont, secrétaire (déjà inscrit); Charles Helbling, père, de Jona (St-Gall), à Bulle, membre (déjà inscrit); Jean Jobin, de Saignelégier, à Delémont, membre (nouveau). La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration.

#### Bureau Frutigen

28. November 1962.  
**Viehziehtgenossenschaft Scharnachtal**, in Scharnachtal, Gemeinde Reichenbach im Kandertal (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1947, Seite 2918). Aus dem Vorstand sind infolge Todes ausgeschieden der Präsident Wilhelm Müller und der Sekretär Johann Scherz. Ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden in den Vorstand gewählt: Hans Jüsi, von Aeschi bei Spiez, als Präsident, und Ernst Müller, von Reichenbach im Kandertal, als Sekretär, beide in Scharnachtal, Gemeinde Reichenbach im Kandertal. Sie zeichnen zu zweien.

#### Bureau Nidau

28. November 1962. Genussmittel, Konserven.  
**Werner Rügsegger**, in Studen. Inhaber der Firma ist Werner Rügsegger, von Röthenbach i. E., in Studen. Handel mit und Fabrikation von Genussmitteln und Konserven. Im Grien.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

27. November 1962. Antiquitäten, Teppiche.  
**Heiniger**, bisher in Bern (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1950, Seite 998). Die Firma hat ihren Sitz nach Oberwichtach verlegt. Inhaber ist Rudolf Heiniger, von Dürrenroth, in Oberwichtach. Handel mit Antiquitäten und Teppichen. Kirchgasse.

27. November 1962. Küchenmöbel usw.  
**Alfred Stueki**, in Langenloz zu Rüfenacht, Gemeinde Worb. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Stueki, von Linden b. Oberdicsbach, in Langenloz zu Rüfenacht, Gemeinde Worb. Küchenmöbelfabrikation, Schreinerei. Worbstrasse 83.

#### Bureau Thun

26. November 1962. Schriftenmalerei usw.  
**Sommerhalder**, in Thun. Inhaber der Firma ist Kurt Sommerhalder, von Gontenschwil, in Thun. Schriftenmalerei, Herstellung von Lichtreklamcen. Reitweg 7.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

26. November 1962. Metallwaren, Maschinen usw.  
**Wire-Export & Import GmbH.**, in Luzern. Laut Statuten und öffentlicher Urkunde vom 20. November 1962 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt Import, Export und Transit von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere der Metall- und Maschinenbranche, sowie Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen und deren Finanzierung. Das Stammkapital beträgt Fr. 350 000. Gesellschafter sind: Dr. Josef H. Frei, von Herdern und Reiden, in Zürich, mit einem Stammanteil von Fr. 332 000 und lic. jur. Albert Wüest, von Zell (Luzern), in Luzern, mit einem Stammanteil von Fr. 18 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist lic. jur. Albert Wüest, von Zell (Luzern), in Luzern. Adresse der Gesellschaft: Bruchmattstrasse 10 (beim Geschäftsführer).

26. November 1962. Reisen usw.  
**Grand Circle Travel AG. (Grand Circle Travel SA.) (Grand Circle Travel Inc.)**, in Luzern, Reisen usw. (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1961, Seite 3323). Laut öffentlicher Urkunde vom 23. November 1962 wurden die Statuten teilweise geändert, wodurch publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt wurden.

26. November 1962. Bauarbeiten usw.  
**A. Marti & Cie. A.G. Luzern, Filiale Meggen**, in Meggen. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «A. Marti & Cie. A.G. Luzern», mit Hauptsitz in Luzern (letzte Publikation SHAB. Nr. 218 vom 23. Oktober 1962, Seite 3034) gemäss Verwaltungsratsbeschluss vom 9. Februar 1962 in Meggen eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt die Uebernahme und Ausführung von Bauarbeiten jeder Art, den An- und Verkauf von Liegenschaften, die Fabrikation von und den Handel mit Baumaterialien und die Vermietung von Baumaschinen. Für die Filiale führen Einzelunterschrift: Alfred Marti, von Bern und Grossaffoltern, in Bern, und Mirko Ros-Marti, von Dättwil (Aargau), in Zürich. Ferner sind Einzelprokuristen: Alfred Studer, von Grafried (Bern), in Kriens, und Max Lichard, von Buchs (Aargau), in Bern. Adresse: Seemattweg (eigenes Büro).

26. November 1962. Restaurant.  
**Gottfried Oswald**, in Beromünster. Inhaber dieser Firma ist Gottfried Oswald, von Neuenkirch, in Beromünster. Betrieb des Restaurants «Rosengarten».

26. November 1962. Damenkonfektion.  
**La Robe S.A. Luzern**, in Luzern, Damenkonfektion (SHAB. Nr. 304 vom 27. Dezember 1960, Seite 3719). Fritz Kurt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Alfred Barsotti; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

26. November 1962. Gebranntes Wasser.  
**Th. Röösi**, in Schüpfheim, Handel mit gebranntem Wassern (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1952, Seite 1567). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. November 1962.  
**Gotthard Schnyder A.G. Eisen und Metalle, Filiale Emmen**, in Emmen. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Gotthard Schnyder A.G. Eisen und Metalle», mit Hauptsitz in Luzern, die am 28. April 1947 in das Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1960, Seite 2156) gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 17. Mai 1962 in Emmen eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit neuen und alten Produkten, sämtlichen Industrieabfällen, Eisen, Metallen, Hadern und Autos sowie den Betrieb einer Metallschmelzerei. Die Filiale wird vertreten durch die Einzelunterschrift des Präsidenten des Verwaltungsrates Jules Auer-Schnyder und das Mitglied Berta Auer-Schnyder, beide von und in Luzern. Einzelprokuristen sind Hans Schaller, von und in Menznau, und Eduard Herger, von Schattdorf, in Luzern. Adresse: Allmendli, Emmen.

26. November 1962. Teppiche usw.  
**J. Ulrich**, in Luzern, Handel mit Teppichen usw. (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1958, Seite 658). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. November 1962.  
**Genossenschaft Studentenheim**, in Beromünster (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1957, Seite 790). Anstelle des infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschiedenen Josef Lindegger, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Vizepräsident gewählt Werner Troxler, von und in Beromünster. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

27. November 1962.  
**Konsumverein Lachen und Umgebung**, in Lachen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 273 vom 23. November 1959, Seite 3210). Aktuar Josef Schönenberger ist aus dem Vorstand ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand wurde als Aktuar gewählt: Jakob Gschwend, von Altstätten (St. Gallen), in Lachen. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

28. November 1962.  
**Alois Zücherer & Co., Baugeschäft**, in Einsiedeln, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1962, Seite 3231). Die Firma wird geändert in **Franz Zücherer & Co., Baugeschäft**.

28. November 1962. Liegenschaften.  
**Aibo GmbH**, Zweigniederlassung in Küssnacht am Rigi (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1962, Seite 835), Gesellschaft mit beschränkter Haftung mit Hauptsitz in Zürich. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

#### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

27. November 1962. Mech. Werkstätte, landw. Maschinen.  
**Odermatt & Zimmermann**, in Buochs. Walter Odermatt, von Dallenwil, in Buochs, und Franz Zimmermann, von und in Buochs, sind unter dieser Firma



eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1962 ihren Anfang nimmt. Mechanische Werkstätte, Motor-Wagenbau und Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen.

#### Zug - Zoug - Zugo

19. November 1962.

**Peikert Bau A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. November 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: die Führung eines Architektur- und Bauunternehmens sowie einer Zimmerei und Schreinerei; die Ausführung von Bauten aller Art des Hoch- und Tiefbaues in der Eigenschaft als Architekt, Bauleiter, Unternehmer oder Generalunternehmer; die Führung eines Vorfabrikationswerkes und aller mit diesem Werk im Zusammenhang stehenden Geschäftszweige; den Kauf und Verkauf von Liegenschaften; den Erwerb von Aktien oder Beteiligungen aller Art an Unternehmungen mit gleichem oder ähnlichem Zweck. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 1 000 000 und ist eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 14. November 1962 und Uebernahmebilanz per 31. August 1962 Aktiven und Passiven der Einzelfirma Heinrich Peikert, Bauunternehmung, Inhaberin Frau E. Peikert-Stocklin, in Zug, wonach die Aktiven Fr. 5 956 496.02 und die Passiven Fr. 4 956 496.02 betragen. Die Aktiven umfassen insbesondere: 1. Stück Land, 55 a 31 m<sup>2</sup> gross, GBP. Nr. 709, im Inwilried, in der Gemeinde Baar gelegen; 2. Stück Land, 46 a 02 m<sup>2</sup> gross, GBP. Nr. 710, im Inwilried, in der Gemeinde Baar gelegen; 3. Geschäfts- und Wohnhaus, Assek.-Nr. 366a, versichert für Fr. 337 500, Garage-Magazinbau, Assek.-Nr. 792a, versichert für Fr. 20 000, Hofraum und Garten, zusammen 10 a 81 m<sup>2</sup> gross, GBP. Nr. 2659, an der Bleichstrasse, in der Stadtgemeinde Zug gelegen; 4. Zwei Schuppen, Assek.-Nr. 792b-c, zusammen versichert für Fr. 12 000, Hofraum und Weg, zusammen 793 m<sup>2</sup> gross, GBP. Nr. 591, an der Industriestrasse, in der Stadtgemeinde Zug gelegen; 5. Wohnhaus, Assek.-Nr. 809a, versichert für Fr. 30 000, Hofraum, Garten und Weg, zusammen 200 m<sup>2</sup> gross, GBP. Nr. 587, an der Gubel-Lauriedstrasse, in der Stadtgemeinde Zug gelegen; 6. Wohnhaus, Assek.-Nr. 787a, versichert für Fr. 52 000, Hofraum und Garten, zusammen 338 m<sup>2</sup> gross, GBP. Nr. 590, an der Industriestrasse, in der Stadtgemeinde Zug gelegen; 7. Wohnhaus, Assek.-Nr. 785a, versichert für Fr. 46 500, Hofraum und Garten, zusammen 250 m<sup>2</sup> gross, GBP. Nr. 589, an der Industriestrasse, in der Stadtgemeinde Zug gelegen. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 1 000 000 erhalten: Jost Peikert, von und in Zug, 499 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000; Rainer Peikert, von Zug, in Baar, 499 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000; Helly Peikert geb. Kläsi, von und in Zug, 1 voll liberierte Namenaktie zu Fr. 1000, und Susanne Peikert geb. Schnebeli, von Zug, in Baar, 1 voll liberierte Namenaktie zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Jost Peikert, von und in Zug, Präsident, und Rainer Peikert, von Zug, in Baar. Sie zeichnen einzeln. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: August Bart, von Seedorf (Bern), in Baar, und Karl Minella, italienischer Staatsangehöriger, in Baar. Domizil: Industriestrasse 22 (eigene Büros).

19. November 1962.

**Heinrich Peikert, Baumunternehmung, Inhaberin Frau E. Peikert-Stocklin**, in Zug, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1958, Seite 2154). Die Firma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöst.

27. November 1962.

**Radio- und Fernseh-Entwicklungsgesellschaft AG**, in Zug, Beteiligung an industriellen Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1961, Seite 2519). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. November 1962 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

27. November 1962. Beteiligungen.

**Clevo Overseas A.G.**, in Zug, Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1961, Seite 1345). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. November 1962 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

27. November 1962. Beteiligungen usw.

**Sculptolith Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Sculptolith Limited liability company)**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. November 1962 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen sowie den Erwerb und die Verwertung von Patenten auf dem Gebiete der Steinindustrie. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter je mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000 sind: Theodor G. M. De Kok, englischer Staatsangehöriger, in Limpsfield Chart (Surrey, England), und Eckart Fromme, deutscher Staatsangehöriger, in Lindenfels/Odw. (Deutschland). Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Dr. Erwin Keusch, von Boswil (Aargau), in Zug. Domizil: Rosenbergweg 4 (bei Dr. Erwin Keusch).

27. November 1962. Chemische Produkte usw.

**Medinea R. Brandenberger & Co.**, in Zug, Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1960, Seite 787). Kommanditgesellschaft, Robert Brandenberger, Komplementär, und Rose Brandenberger, Kommanditärin, wohnen nun in Baar.

27. November 1962.

**Immobilien-Gesellschaft ODAX A.G. (Société Immobilière ODAX S.A.)**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. November 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf, Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Otto Rüttimann, von Steinhausen (Zug) und Neuenburg, in Binningen. Domizil: Oswaldgasse 13 (bei Dr. Josef Hegglin).

28. November 1962. Maschinen usw.

**Lenesco A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. November 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vermietung von Maschinen, die Finanzierung von Maschinenkäufen sowie die Beteiligung an gleichartigen Unternehmungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50

Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 15 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Ludwig Gutstein, von und in Zürich. Domizil: Neugasse 23 (bei Servex A.G.).

28. November 1962. Finanz- und Handelsgeschäfte.

**Agfin A.G. (Agfin SA.) (Agfin Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 26. November 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vermittlung von Handelsgeschäften aller Art, namentlich von Finanzgeschäften, in allen Ländern unter Ausschluss der Gebiete des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und der Republik Irland. Die Gesellschaft kann Beteiligungen an andern Gesellschaften erwerben und verwalten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Alfons E. Wissmann, von St. Gallenkappel (St. Gallen), in Zug, Präsident und Franz Stadler, von und in Zug. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Grosshaus am Kolinplatz (bei Dr. Alfons E. Wissmann).

#### Solothurn - Soleure - Soletta Bureau Olten-Gösgen

27. November 1962.

**Wohnbau-Genossenschaft Olten und Umgebung**, in Olten (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1955, Seite 2594). An der Generalversammlung vom 15. September 1960 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Hugo Gerber ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied der Verwaltung; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Aktuar Josef von Arx; Aktuar ist jetzt das bisherige Mitglied der Verwaltung Bruno Sutter, von Trimbach, in Olten. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar oder dem Rechnungsführer. Neues Domizil: Solothurnerstrasse 276 (heime Präsidenten).

28. November 1962.

**Drogerie K. Probst**, in Olten. Inhaber der Firma ist Kurt Probst, von Oberbuchsitten, in Olten. Drogerie und Parfümerie. Aaraustrasse 150.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigung.

**Basler Kunsteisbahn A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1962, Seite 3299). Dr. Alfred Hopf, Delegierter des Verwaltungsrates, führt Kollektivunterschrift zu zweien; Dr. Walter Weiss und Dr. Hans Gürtler, Mitglieder des Verwaltungsrates, sind nicht zeichnungsberechtigt.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

23. November 1962.

**Lebensmittel H. Vogt**, in Lauwil. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Heidi Vogt, von Reigoldswil, in Lauwil. Handel mit Lebensmitteln. Hauptstrasse 28.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

5. November 1962.

**Viehziehtgenossenschaft Stierva**, in Stierva. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 26. März 1962 eine Genossenschaft. Sie bezweckt durch Förderung der Zucht von rassenreinem Braunvieh die Viehzucht für ihre Mitglieder einträglicher zu gestalten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet deren Vermögen unter Ausschluss der persönlichen Haftung der einzelnen Mitglieder. Ergibt die Betriebsrechnung ein Defizit, so ist es auf die Genossenschaftsmitglieder nach Anzahl der eingeschriebenen Tiere gleichmässig zu verschütten. Publikationsorgan ist das Amtsblatt des Kantons Graubünden sowie für die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Otto Farer, von Stierva, Präsident; Bernhard Brenn, von Stierva, Vizepräsident, Aktuar und Kassier, beide in Stierva. Sie zeichnen zu zweien.

#### Aargau - Argovie - Argovia

23. November 1962.

**Jrag AG. Transport-Unternehmung, Kaiseraugst**, in Kaiseraugst. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 12. November 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Transport und die Lagerung von festen und flüssigen Gütern. Sie kann sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Josef Rieger gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. September 1962 an Aktiven (Berna Dieselpkwagen, Saurer Lastwagen, Diesellastwagen, Zweiradsanhänger) Fr. 192 000 und an Passiven (Bank) Fr. 91 150. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 100 850 werden Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Josef Rieger, von Münchwilen (Aargau), in Kaiseraugst, als Präsident mit Einzelunterschrift; Beat John, von Eiken, in Kaiseraugst, und Fritz Schmid, von und in Kaiseraugst, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Dorfstrasse 12.

23. November 1962. Damenkonfektion.

**Modelhaus Messerli**, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Alfred Messerli-Walther, von Rümli (Bern), in Bern. Einzelunterschrift ist erteilt an Alfred Messerli, von Rümli (Bern), in Aarau. Detailverkauf von Damenkonfektion. Rathausgasse 3.

23. November 1962. Elektro-mechanische Werkstätte für Motorfahrzeuge. **Auto-Electric Hans Weibel Wohlen**, in Wohlen. Elektromechanische Werkstätte für Motorfahrzeuge, Handel mit Autozubehör, Batterien und Autozubereitungen (SHAB. Nr. 243 vom 18. Oktober 1951, Seite 2661). Diese Firma, ein nichteintragungspflichtiger Handwerksbetrieb, wird auf Begehren des Inhabers gelöst.

23. November 1962. Musikinstrumente.

**Musik-City Aarburg H. Brünisholz**, in Aarburg. Verkauf von Musikinstrumenten und Reparaturen an solchen, in Konkurs (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1962, Seite 909). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöst.

23. November 1962. Hotel-Restaurant.

**Löwen AG Aarau**, in Aarau, Betrieb des Hotel-Restaurants «Zum Löwen», in Aarau (SHAB. Nr. 303 vom 30. Dezember 1953, Seite 3185). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

23. November 1962. Tiefbau, Strassenbau.

**F. Weibel AG. Wettlingen**, in Wettlingen, Übernahme und Ausführung von Tiefbauarbeiten aller Art, insbesondere Strassenbau- und Belagsarbeiten (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1960, Seite 925). Dr. Ernst Blum, Vizepräsident, und Rudolf Vögeli sind infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen.

23. November 1962.

**Oscar Weber, Architekt**, in Niederlenz, Betrieb eines Architekturbüros (SHAB. Nr. 69 vom 25. März 1953, Seite 705). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

23. November 1962.

**Bank in Menziken (Banque de Menziken)**, in Menziken, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1962, Seite 1795). Kollektivprokura ist erteilt worden an: Karl Bolliger, von Guntenschwil, in Boniswil. Er zeichnet kollektiv mit je einem andern Unterschriftsberechtigten.

23. November 1962.

**Vereinigung apostolischer Christen**, in Zofingen, Verein (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1960, Seite 2131). In der Delegiertenversammlung vom 4. Juni 1961 wurden die Statuten geändert. Zeichnungsberechtigt ist nun der Präsident kollektiv mit je einem andern Mitglied des Vorstandes, nämlich: Karl Gysel-Gütfinger, von Wilchingen (Schaffhausen), in St. Gallen; Ernst Güttinger-Strub, von Dübendorf (Zürich), in Zürich; Hans Zehnder-Sager, von Kölliken (Aargau), in Kölliken (Aargau); Ernst Antenen-Dätwyler, von Orpund (Bern), in Reinach (Aargau); Ernst Haupt-Suter, von Regensberg (Zürich), in Zofingen (Aargau); und Otto Hauser-Baumann, von Wädenswil (Zürich), in Aarberg (Aargau). Präsident ist das bisherige Mitglied Erwin Kindler. Seine bisherige Einzelunterschrift ist erloschen. Domizil des Vereins: bei Ernst Haupt, Notar, Bärenhubelstrasse 36.

**Tessin - Tessin - Ticino**  
*Ufficio di Lugano*

26 novembre 1962. Partecipazioni.

**Transimex S.A.**, a Lugano, l'assunzione di partecipazioni (FUSC. del 3 novembre 1960, N° 258, pagina 3139). Con decisione assembleare del 21 novembre 1962 la società ha deciso di modificare la ragione sociale come segue: **Transimex Holding S.A.** Nel contempo ha pure deciso di aumentare il capitale sociale da Fr. 200 000 a Fr. 500 000 mediante l'emissione di 60 nuove azioni, al portatore da Fr. 5000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato. L'attuale capitale sociale è di Fr. 500 000, diviso in 100 azioni, al portatore, da Fr. 5000 cadauna, interamente liberato.

*Distretto di Mendrisio*

27 novembre 1962. Cerniere lampo.

**Dris S.A.**, in Mendrisio, la fabbricazione di cerniere lampo di tipo standard, ecc. (FUSC. del 29 agosto 1962, N° 201, pagina 2187). Con decisione assembleare del 26 novembre 1962, la società ha deciso di aumentare il proprio capitale sociale da Fr. 500 000 a Fr. 1 000 000 mediante emissione di 500 azioni, al portatore, da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di Fr. 1 000 000, suddiviso in 1000 azioni, al portatore, da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati in conseguenza.

27 novembre 1962. Commestibili, ecc.

**Società Anonima Antonio Bernasconi (Tonito)**, in liquidazione, in Chiasso, commercio di commestibili, sigari, sigarette, articoli per fumatori e vini, torrefazione del caffè ed esercizio di un ufficio cambio (FUSC. del 16 gennaio 1961, N° 12, pagina 150). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

27 novembre 1962. Beni mobili e immobili.

**Metalmecc S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo l'acquisto, la vendita e la gestione di beni mobili e immobili nel ramo della meccanica. La società può partecipare ad imprese similari in Svizzera ed all'estero, e compiere tutte le operazioni commerciali per il conseguimento dello scopo sociale. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 21 novembre 1962. Il capitale sociale è di Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore, da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: Ercole Dominelli, da Meride, in Mendrisio, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Piazza Indipendenza 4, e/o studio legale e notarile avv. Ercole Dominelli.

**Waadt - Vaud - Vaud**  
*Bureau de Lausanne*

27 novembre 1962.

**Frigorifiques Universal S.A.**, a Lausanne, achat et vente d'installations et appareils pour la réfrigération, la climatisation et la ventilation, société anonyme (FOSC. du 6 avril 1962, page 1031). Otto Burkhardt (inscrit) n'est plus président; il reste administrateur avec signature individuelle. Hans Sommer (inscrit) est nommé président avec signature individuelle.

27 novembre 1962. Immeubles.

**S.I. Joran A S.A.**, a Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 11 septembre 1960, page 2670). L'administrateur Paul Chevalay est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Alfred Isenschmid, de Genève et Berne, à Genève.

27 novembre 1962.

**Société immobilière de Sous Ville Avenir**, a Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 janvier 1956, page 16). L'administrateur Georges Richon est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Gaston Müller, de et à Lausanne.

27 novembre 1962. Tapis, linoléums, etc.

**Mme E. Spichiger**, a Lausanne, tapis, linoléums, décoration d'intérieur, ameublements, trousseaux (FOSC. du 23 janvier 1957, page 211). La raison est radiée d'office pour cause de départ de la titulaire.

27 novembre 1962. Pierres pour bijouterie, etc.

**Miremont S.A.**, a Lausanne, fabrication et commerce de pierres pour bijouterie et joaillerie (FOSC. du 8 février 1962, page 411). La raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne ensuite du transfert du siège de la société à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 15 novembre 1962, page 3302).

27 novembre 1962. Articles de ménage.

**M. Simoni «Rowex»**, a Lausanne, articles de ménage (FOSC. du 7 juillet 1961, page 1975). La faillite prononcée le 4 octobre 1962 a été définitivement suspendue faute d'actif, le 22 octobre 1962. Le titulaire ayant cessé l'exploitation de son commerce, la raison est radiée d'office.

27 novembre 1962. Cuirs, peaux.

**Emag S.A. Lausanne**, a Lausanne, commerce de cuirs et peaux bruts et tannés, société anonyme (FOSC. du 21 février 1962, page 549). Bureau transféré: Clos de Bulle 7 (chez P. Bornand).

27 novembre 1962. Marchandises de toute nature.

**Afrhandel S.A.**, a Lausanne, produits et articles de toute provenance et de toute nature (FOSC. du 11 octobre 1962, page 2907). L'administrateur Jean Bleyne est démissionnaire; sa signature est radiée. Claude Kirschmann (inscrit) est nommé président; il conserve la signature collective à deux. Marcel Curral, de Le Crêt (Fribourg), a Lausanne, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

28 novembre 1962. Montres, etc.

**Jean H. Bailly**, a Lausanne, commerce, exportation de montres suisses, d'articles manufacturés (FOSC. du 20 décembre 1961, page 3698). Le titulaire et son épouse Evelyne née Mach ont adopté par contrat le régime de séparation de biens.

28 novembre 1962. Immeubles.

**Régie H. et J. Bailly**, a Lausanne, gérance de biens immobiliers et agence immobilière, société en nom collectif (FOSC. du 15 décembre 1961, page 3619). L'associé Jean Bailly et son épouse Evelyne née Mach ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

28 novembre 1962. Pharmacie.

**Mlle Duplain**, a Renens. Chef de la maison: Anne-Marie Duplain, de La Chaux-de-Fonds, a Lausanne. Pharmacie à l'enseigne «Pharmacie de Florissant», 28, avenue Florissant.

28 novembre 1962. Maçonnerie, génie civil, etc.

**Noll Frères S.A.**, a Renens, entreprise de maçonnerie, béton armé, génie civil (FOSC. du 10 décembre 1957, page 3221). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 novembre 1962, la société a décidé: de transférer son siège à Crissier; de porter son capital de Fr. 50 000 à Fr. 100 000 par l'émission de 50 actions nominatives, de Fr. 1000, entièrement libérées par compensation partielle de créances. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de Fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives, de Fr. 1000. Bureau de la société: Au Brey (chez le président). Le bureau à Crissier est supprimé.

28 novembre 1962. Cuirs, peaux, machines, immeubles, etc.

**J. Pellet, Société anonyme**, a Lausanne, commerce de cuirs et peaux, toutes machines et fournitures pour la cordonnerie, et la sellerie (FOSC. du 5 octobre 1953, page 2362). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 novembre 1962, la société a révisé ses statuts. Elle a pour but: le commerce des cuirs et peaux, ainsi que celui de toutes machines et fournitures pour la cordonnerie, la sellerie et les branches annexes des industries du cuir. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger, acheter, vendre, construire, louer ou donner en location des immeubles, contracter tous emprunts hypothécaires et autres.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Allgemeinverbindlicherklärung**

von Aenderungen des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe

Der mit Bundesratsbeschluss vom 21. August 1961 allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe wurde von den Vertragsparteien geändert. Diese Aenderungen hat der Bundesrat mit Beschluss vom 22. November 1962 allgemeinverbindlich erklärt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 29. November 1962 veröffentlicht. Separatabzüge können beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern bestellt werden. (AA. 535)

Bern, den 4. Dezember 1962.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

**Extension**

du champ d'application des clauses modifiant la convention collective nationale des coiffeurs

Les parties contractantes ont modifié la convention collective nationale des coiffeurs, étendue par l'arrêté du Conseil fédéral du 21 août 1961. Les clauses qui modifient ladite convention ont été étendues par l'arrêté du 22 novembre 1962.

Cet arrêté a été publié dans la Feuille fédérale le 29 novembre 1962. Des exemplaires tirés à part seront en vente prochainement au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale à Berne.

Berne, le 4 décembre 1962.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

**Conferimento**

del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il contratto collettivo di lavoro per il mestiere di parrucchiere nella Svizzera

Le parti contraenti hanno modificato il contratto collettivo di lavoro per il mestiere di parrucchiere nella Svizzera che venne dichiarato d'obbligatorietà generale con decreto del Consiglio federale del 21 agosto 1961. Mediante decreto del 22 novembre 1962, anche le suddette disposizioni che modificano il contratto in parola sono state dichiarate d'obbligatorietà generale.

Il nuovo decreto è stato pubblicato nel Foglio federale del 29 novembre 1962. Le tirature a parte saranno prossimamente in vendita presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Berna, il 4 dicembre 1962.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

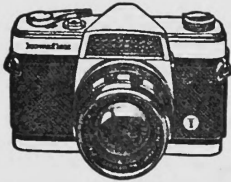
Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

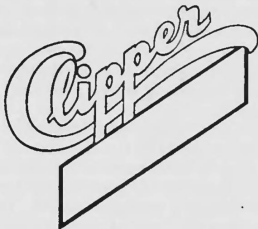
Nr. 194589. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1962, 11 Uhr.  
Victor Zollikofer, Stampfenbachstrasse 61, Zürich 6. — Handelsmarke.

Photokameras. (Int. Kl. 9)



Nr. 194590. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1962, 16 Uhr.  
Clipper Manufacturing Company, 2800 Warwick Boulevard, Kansas City (Missouri, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Werkzeuge sowie motorgetriebene Apparate und Maschinen zum Schneiden, Sägen, Bohren, Profilieren und Schleifen von Stein, Tonwaren, Fliesen, Kunststeinen, Beton; Kernkronenbohrer und Löffelbohrer. (Int. Kl. 7, 8)



Nr. 194591. Date de dépôt: 10 août 1962, 17 h.  
Olin Mathieson Chemical Corporation, 460 Park Avenue, New York 22 (New York, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Préparations médicinales et pharmaceutiques pour usage humain et vétérinaire. (Cl. int. 5)

## RUBRANOVA

Nr. 194592. Hinterlegungsdatum: 15. August 1962, 19 Uhr.  
Werner Engler, Ränkestrasse 26, Küssnacht (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Goldfedern. (Int. Kl. 16)

ENGLER

Nr. 194593. Hinterlegungsdatum: 31. August 1962, 18 Uhr.  
«Securiton» AG («Securiton» S.A.) («Securiton» S.A.), Seilerstrasse 7, Bern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lichtempfindliche Schaltelemente. (Int. Kl. 9)

## ALADDIN

Nr. 194594. Hinterlegungsdatum: 31. August 1962, 18 Uhr.  
«Securiton» AG («Securiton» S.A.) («Securiton» S.A.), Seilerstrasse 7, Bern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lichtempfindliche Schaltelemente. (Int. Kl. 9)

## SKYWATCH

Nr. 194595. Date de dépôt: 5 septembre 1962, 5 h.  
Applied Power Engineering S.A., rue Charles Giron 1, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Machines et outils hydrauliques, pneumatiques, électriques et mécaniques. (Cl. int. 7, 8)



Nr. 194596. Date de dépôt: 28 septembre 1962, 17 h.  
Holding Bey S.A., rue de la Corraterie 26, c/o Me Gérald Bourquin, avocat,  
Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Produits cosmétiques, pâte dentifrice, shampoings, produits pharmaceutiques, désinfectants, insecticides, produits de parfumerie, savons, lessives, produits de nettoyage, détachants, encaustiques, produits antirouille, colles, produits de revêtement isolants; brosses à dents, brosses, articles de toilette; cirages. (Cl. int. 1 à 3, 5, 16, 17, 21)

## BELY

Nr. 194597. Date de dépôt: 28 septembre 1962, 17 h.  
Holding Bey S.A., rue de la Corraterie 26, c/o Me Gérald Bourquin, avocat,  
Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Produits cosmétiques, pâte dentifrice, shampoings, produits pharmaceutiques, désinfectants, insecticides, produits de parfumerie, savons, lessives, produits de nettoyage, détachants, encaustiques, produits antirouille, colles, produits de revêtement isolants; brosses à dents, brosses, articles de toilette; cirages. (Cl. int. 1 à 3, 5, 16, 17, 21)

## GBY

Nr. 194598. Date de dépôt: 4 octobre 1962, 7 h.  
Vin-Union Genève, Fédération de caves genevoises, Satigny (Genève).  
Marque de commerce.

Vins de toutes provenances et origines, ainsi que de tous cépages. Jus de raisins et spiritueux. (Cl. int. 32, 33)

## RHODANION

Nr. 194599. Date de dépôt: 4 octobre 1962, 7 h.  
Vin-Union Genève, Fédération de caves genevoises, Satigny (Genève).  
Marque de commerce.

Vins de toutes provenances et origines, ainsi que de tous cépages. Jus de raisins et spiritueux. (Cl. int. 32, 33)

## SATIGNOR

Nr. 194600. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1962, 17 Uhr.  
The Cracker Jack Co., 4800 West 66th Street, Chicago 38 (Illinois, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungsmittel; gepuffte Getreidekörner (Popcorn) und hieraus hergestelltes Gebäck; Konfiserie-, Back-, Biskuit- und Zuckerwaren. (Int. Kl. 29 bis 31)



Nr. 194601. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1962, 17 Uhr.  
The Cracker Jack Co., 4800 West 66th Street, Chicago 38 (Illinois, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungsmittel; gepuffte Getreidekörner (Popcorn) und hieraus hergestelltes Gebäck; Konfiserie-, Back-, Biskuit- und Zuckerwaren. (Int. Kl. 29 bis 31)

## CRACKER JACK

Nr. 194602. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1962, 17 Uhr.  
The Cracker Jack Co., 4800 West 66th Street, Chicago 38 (Illinois, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Konfiseriewaren, einschliesslich Marshmallows; Back-, Biskuit- und Zuckerwaren; Nahrungsmittel. (Int. Kl. 29 bis 31)

## CAMPFIRE

Nr. 194603. Date de dépôt: 9 octobre 1962, 17 h.  
Compac fabrique d'appareils de mesure, Jacqueline Häberlin-Maurer,  
avenue Balaxert, Châtelaine (Genève).  
Marque de fabrique et de commerce.

Instruments de mesure. (Cl. int. 9)





Nr. 194604. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1962, 20 Uhr.  
Reinhold Sigg, Lochstrasse 65, Schaffhausen. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Bijouterieartikel. (Int. Kl. 14)



Nr. 194605. Date de dépôt: 23 octobre 1962, 20 h.  
Ernest Borel & Cie S.A., rue de la Maladière 71, Neuchâtel.  
Marque de fabrique et de commerce.  
Tous produits horlogers. (Cl. int. 14)

## MIDSHIP

Nr. 194606. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1962, 16 Uhr.  
Stansa, Turmatt 4, Stans (Nidwalden). — Handelsmarke.  
Wertpapiere. (Int. Kl. 16)

## Stansa-Dreiwert

Nr. 194607. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1962, 8 Uhr.  
«Graphicart» Internationale Ausrüstungsgesellschaft für graphische Kunst AG,  
Tellstrasse 18, Bern. — Handelsmarke.  
Dreh- und Schleifmaschine für Formzylinder im graphischen Gewerbe.  
(Int. Kl. 7)

## DUOMAT

Nr. 194608. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1962, 8 Uhr.  
«Graphicart» Internationale Ausrüstungsgesellschaft für graphische Kunst AG,  
Tellstrasse 18, Bern. — Handelsmarke.  
Labor-Farbenprüfmaschine für die graphische Industrie. (Int. Kl. 9)

## TESTACOLOR

Nr. 194609. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1962, 8 Uhr.  
«Graphicart» Internationale Ausrüstungsgesellschaft für graphische Kunst AG,  
Tellstrasse 18, Bern. — Handelsmarke.  
Pigmentübertragungsmaschine für den Tiefdruck im graphischen Gewerbe.  
(Int. Kl. 7)

## TRANSMATIC

Nr. 194610. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1962, 17 Uhr.  
Richardson-Merrell Inc., 122 East 42nd Street, New York (New York, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Pharmazeutische Präparate und Produkte, Arzneimittel und hygienische Mittel.  
(Int. Kl. 5)

## DITENATE

Nr. 194611. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1962, 17 Uhr.  
Victor Surgical Gut Mfg. Co., 5115 South Millard Avenue, Chicago (Illinois,  
USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Darmsaiten für Rackets, Tennisrackets und Spiele. (Int. Kl. 28)

## IMPERIAL

Nr. 194612. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1962, 12 Uhr.  
Fabriques d'Horlogerie Glycine & Altus S.A., F.-Ingoldweg 5, Biel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrwerke. (Int. Kl. 14)

## Spectrum

Nr. 194613. Date de dépôt: 30 octobre 1962, 18 h.  
E. Knutti, chemin des Genèvevres 5, Evilard sur Biemme.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## GONAR

Nr. 194614. Date de dépôt: 30 octobre 1962, 18 h.  
E. Knutti, chemin des Genèvevres 5, Evilard sur Biemme.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## PURANA

Nr. 194615. Date de dépôt: 30 octobre 1962, 18 h.  
E. Knutti, chemin des Genèvevres 5, Evilard sur Biemme.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## XANTIA

Nr. 194616. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1962, 18 Uhr.  
Panmar AG in Luzern, Kapellgasse 19, bei Otto Meier, Luzern.  
Handelsmarke.

Gewürze, Gewürzmischungen. (Int. Kl. 30)

### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

#### Bundesratsbeschluss

über die Beschränkung der Ein- und Durchfuhr von Stroh, Streu und Heu auf  
auf den Eisenbahnverkehr

(Vom 23. November 1962)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 13 des Bundesgesetzes  
vom 13. Juni 1917 betreffend die Bekämpfung von Tierseuchen beschliesst:

**Art. 1.** Die Ein- und Durchfuhr von Stroh, Streu und Heu, roh, geschnitten  
oder gemahlen, wird grundsätzlich auf den Eisenbahn- und Schiffsverkehr  
beschränkt.

**Art. 2.** Von dieser Beschränkung wird die Einfuhr der in Artikel 1 erwähnten  
Produkte im landwirtschaftlichen Grenzverkehr sowie im übrigen  
Grenzverkehr durch Bewohner der schweizerischen Wirtschaftszone zur  
Deckung des Eigenbedarfes nicht berührt.

**Art. 3.** Das Eidgenössische Veterinäramt kann auf begründetes Gesuch  
hin von Fall zu Fall und unter den nötigen Vorsichtsmassnahmen die Einfuhr  
der in Artikel 1 erwähnten Produkte aus Grenzgebieten mit günstigen Sanitäts-  
polizeiverhältnissen auch im Strassenverkehr bewilligen.

**Art. 4.** Widerhandlungen gegen diesen Bundesratsbeschluss und die ge-  
stützt darauf erlassenen Einzelverfügungen des Eidgenössischen Veterinär-  
amtes werden gemäss den Strafbestimmungen des Bundesgesetzes vom 13. Juni  
1917 betreffend die Bekämpfung von Tierseuchen geahndet.

**Art. 5.** Dieser Beschluss tritt am 1. Dezember in Kraft.

Auf diesen Zeitpunkt hin ist der Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1933  
über die Beschränkung der Einfuhr von Futtermitteln und Streumaterial  
auf den Eisenbahnverkehr aufgehoben.

Die aufgehobenen Bestimmungen bleiben auf alle während ihrer Gültig-  
keitsdauer eingetretenen Tatsachen weiterhin anwendbar.

#### Arrêté du Conseil fédéral

limitant l'importation et le transit de la paille, des litières et du foin au transport  
par chemin de fer

(Du 23 novembre 1962)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 13 de la loi du 13 juin 1917 sur les  
mesures à prendre pour combattre les épizooties, arrête:

**Article premier.** L'importation et le transit de paille, de litières et de foin  
brut, coupé ou moulu, n'est en principe autorisé que par chemin de fer ou par  
bateau.

**Art. 2.** Cette limitation ne s'applique pas aux produits indiqués à l'article  
premier, qui sont importés de la zone limitrophe contiguë soit dans le trafic  
rural de frontière, soit par les habitants de la zone limitrophe suisse pour couvrir  
leurs besoins.

**Art. 3.** Sur demande motivée, l'office vétérinaire fédéral peut autoriser  
l'importation par route des produits indiqués à l'article premier à la condition  
qu'ils viennent de régions frontalières accusant des conditions de police sanitaire  
favorables et que les mesures préventives nécessaires soient prises.

**Art. 4.** Les infractions au présent arrêté ou aux décisions prises en applica-  
tion du présent arrêté par l'office vétérinaire fédéral seront punies conformé-  
ment aux dispositions pénales de la loi fédérale du 13 juin 1917 sur les mesures  
à prendre pour combattre les épizooties.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 1962.

A la même date est abrogé l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1933  
interdisant l'importation par route de fourrages et d'articles pour litières.

Les dispositions abrogées restent applicables à tous les faits qui se sont  
produits durant leur validité.

### Die vierte Zusammenkunft des Konsultativ-Ausschusses der EFTA in Oslo vom 4. und 5. Dezember 1962

Der Konsultativ-Ausschuss der Europäischen Freihandels-Assoziation wird seine vierte Zusammenkunft in Oslo am 4. und 5. Dezember 1962 unter der Leitung von Herrn O. C. Gundersen, Norwegischer Handelsminister und Präsident des EFTA-Rates, abhalten. Vertreter aus Finnland werden wiederum an den Arbeiten des Ausschusses teilnehmen.

An der Zusammenkunft soll die Tätigkeit der EFTA seit der letzten Aussprache vom Mai dieses Jahres besprochen werden. Ferner findet ein Gedankenaustausch über die kürzliche Entwicklung der europäischen Integration statt.

Die Schweiz wird vertreten sein durch die Herren Dr. Homberger, Delegierter des Vorortes des Schweizerischen Handels- und Industrievereins; R. Juri, Direktor des Schweizerischen Bauernverbandes; Dr. W. Jucker, Sekretär des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes und A. Meier-Ragg, Generalsekretär des Schweizer Kaufmännischen Vereins. Sie werden begleitet durch Herrn Minister O. Long, Chef der Schweizerischen EFTA-Kommission.

281. 4. 12. 62.

### La quatrième réunion du Comité consultatif de l'AELE à Oslo les 4 et 5 décembre 1962

Le Comité consultatif de l'Association européenne de libre-échange tiendra sa quatrième réunion à Oslo les 4 et 5 décembre 1962 sous la présidence de M. O. C. Gundersen, Ministre du Commerce de Norvège et président du Conseil de l'AELE. Des représentants de la Finlande participeront de nouveau aux travaux du comité.

A l'ordre du jour de cette réunion figurent les activités de l'AELE depuis sa troisième réunion au mois de mai dernier, ainsi que les derniers développements de l'intégration européenne.

La Suisse est représentée par MM. E. Homberger, délégué du Directoire de l'Union suisse du commerce et de l'industrie, R. Juri, directeur de l'Union suisse des paysans, W. Jucker, secrétaire de l'Union syndicale suisse, et A. Meier-Ragg, secrétaire général de la Société suisse des employés de commerce. Ils seront accompagnés par le Ministre O. Long, chef de la délégation suisse près l'AELE.

281. 4. 12. 62.

### Postverkehr mit dem Ausland

#### Neue Zollformulare für die Vormerkabfertigung im Postverkehr

(Form. 32 = Deklaration für die Vormerkabfertigung im Postverkehr; ad 32 = Einlage für zusätzliche Kopie).

(OZD) Am 1. Januar 1963 werden die bisherigen Formulare 32 und ad 32 durch neue Formulare, die ebenfalls die Nr. 32 und ad 32 tragen, ersetzt.

Wir bitten Sie daher folgendes zu beachten:

1. Für die ab 1. Januar 1963 an der Grenze eintreffenden Sendungen (Aufgabe beim Postamt ab 28. Dezember 1962) sind die neuen Formulare zu verwenden.
2. Ab 1. Januar 1963 werden keine alten Formulare mehr angenommen.
3. Für die Löschung der alten Vormerke tritt keine Aenderung ein.
4. Die alten Formulare 32 werden bis 31. Dezember 1962 bei folgenden Stellen kostenlos gegen neue umgetauscht. Grössere Vorräte empfehlen wir sofort gegen Gutschrift zurückzugeben.

#### Verkaufsstellen:

Schweizerische Poststellen und Postzollämter: für kleine Mengen  
Materialverwaltung der Eidg. Oberzolldirektion, Bern: für grössere Mengen

281. 4. 12. 62.

### Trafic postal avec l'étranger

Nouvelles formules douanières pour le dédouanement sous prise en note dans le trafic postal

(form. 32 = déclaration pour le dédouanement sous prise en note dans le trafic postal; Form. ad 32 = feuille intercalaire pour copie supplémentaire)

(DGD) Le 1<sup>er</sup> janvier 1963, les anciennes formules 32 et ad 32 seront remplacées par de nouvelles formules portant ces mêmes numéros.

Nous vous prions donc de bien vouloir observer les dispositions suivantes:

- 1° Les nouvelles formules doivent être utilisées pour les envois qui atteindront la frontière à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1963 (consignation à l'office postal dès le 28 décembre 1962).
- 2° Les anciennes formules ne seront plus acceptées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1963.
- 3° La décharge des anciennes prises en note ne subit aucun changement.
- 4° Les anciennes formules 32 seront échangées gratuitement jusqu'au 31 décembre 1962 par les offices désignés ci-après. Les stocks importants peuvent être restitués immédiatement à valoir sur des nouvelles formules (note de crédit).

#### Offices de vente:

Offices postaux et bureaux de douane-poste suisses: pour les petites quantités  
Intendance du matériel de la Direction générale des douanes, à Berne: pour les quantités importantes

281. 4. 12. 62.

### Traffico postale con l'estero

Nuovi moduli doganali per il trattamento con annotazione nel traffico postale

(Mod. 32 = dichiarazione per il trattamento con annotazione nel traffico postale; Mod. ad 32 = foglio intercalare per copia supplementaria)

(DGD) Il 1° gennaio 1963 gli attuali mod. 32 e ad 32 saranno sostituiti con nuovi moduli recanti gli stessi numeri.

Vi preghiamo perciò di osservare quanto segue:

- 1° Per gli invii che giungeranno al confine dopo il 1° gennaio 1963 (consegnati all'ufficio postale dopo il 28 dicembre 1962) si devono usare i nuovi moduli.
- 2° A contare dal 1° gennaio 1963 i vecchi moduli non saranno più accettati.
- 3° Lo scarico delle vecchie annotazioni non subiscono alcuna modificazione.
- 4° Sino al 31 dicembre 1962, i vecchi moduli 32 saranno scambiati gratuitamente dagli uffici indicati qui appresso. Raccomandiamo di restituire subito le scorte importanti, per le quali verrà rilasciata una nota di credito.

#### Uffici di vendita:

Uffici postali e doganali svizzeri: per le piccole quantità  
Intendenza del materiale della Direzione generale delle dogane a Berna: per le grandi quantità

281. 4. 12. 62.

### Geschenksendungen nach der Deutschen Demokratischen Republik; Zulassungsbedingungen

(PTT) Seit Jahren beschlagnahmt der Zolldienst der Deutschen Demokratischen Republik vor allem während des Festverkehrs zahlreiche Geschenksendungen, die den Zulassungsbedingungen nicht ganz entsprechen. Den Absendern wird daher empfohlen, sich bei den Poststellen nach den für dieses Land geltenden Einfuhrvorschriften zu erkundigen und diese dann auch genau zu beachten. Unzulässig sind insbesondere Geschenksendungen mit Waren in luftdichter Verpackung und Sendungen, die unter Mitwirkung von Handelshäusern versandt werden.

### Envois de dons à destination de la République démocratique allemande; conditions d'admission

(PTT) Depuis des années, les services douaniers de la République démocratique allemande confisquent, surtout pendant le trafic des fêtes, les envois de dons qui ne correspondent pas entièrement aux conditions d'admission. Les expéditeurs sont donc invités à se renseigner aux offices de poste sur les prescriptions d'importation en vigueur pour ce pays et à les observer strictement. Il est en particulier interdit d'inclure dans les envois de dons des marchandises emballées dans des récipients hermétiquement clos. Ne sont pas admis non plus les envois de dons expédiés par l'intermédiaire de maisons de commerce.

### Invi di doni a destinazione della Repubblica democratica tedesca; condizioni d'ammissione

(PTT) Da alcuni anni, specialmente durante il traffico delle feste, i servizi doganali della Repubblica democratica tedesca confiscano gli invii di doni che non corrispondono esattamente alle condizioni d'ammissione. I mittenti sono perciò invitati a informarsi presso gli uffici postali sulle prescrizioni d'ammissione in vigore per questo Stato e a osservarli strettamente. In particolare, negli invii di doni è proibito includere merci imballate in recipienti ermeticamente chiusi; pure esclusi sono gli invii spediti tramite negozi o ditte commerciali.

281. 4. 12. 62.

### Diplomatische Vertretungen — Représentations diplomatiques

Seine Exzellenz Herr Magnus V. Mognusson hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister von Island bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

Der Bundesrat hat Herrn Abdel Latif Abdel Razek das Exequatur als Generalkonsul der Vereinigten Arabischen Republik in Zürich erteilt. Die Amtsbefugnis des Genannten erstreckt sich über die Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden (ob und nid dem Wald), Glarus, Zug, Solothurn, Basel (Stadt und Landschaft), Schaffhausen, Appenzell (beider Rhoden), St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau und Tessin.

281. 4. 12. 62.

Son Excellence M. Magnus V. Magnusson a remis au Conseil fédéral les lettres de l'accreditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire d'Islande près la Confédération suisse.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Abdel Latif Abdel Razek en qualité de consul général de la République Arabe Unie à Zurich, avec juridiction sur les cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Soleure, Bâle (Ville et Campagne), Schaffhouse, Appenzell (Rh. Ext. et Rh.-Int.), Saint-Gall, Grisons, Argovie, Thurgovie et Tessin.

281. 4. 12. 62.

### France

#### Admission temporaire

Il ressort de la décision administrative (N° 62-636-D/3) du 8 novembre 1962, reproduite dans les «Documents Douaniers» N° 1053 du 20 du même mois, que le délai de validité<sup>1)</sup> des acquits D. 18 souscrits par les industriels importants en France, en admission temporaire, des formes en bois ou en autres matières pour servir de modèles à usage de fonderie peut être fixé dorénavant, à la demande des importateurs, initialement à 6, 12, 18 ou 24 mois, selon la durée réelle de l'utilisation des formes.

<sup>1)</sup> Ce délai était fixé uniformément à six mois. 284. 4. 12. 62.



# FACTURA FACTURA FACTURA

# 3

ein Gemeinschaftserzeugnis der TRIUMPH- und ADLER-Werke.

Die FACTURA 3 ist eine Fakturiermaschine mit exklusiven Vorteilen:

- Eingabe von Zahlen und Texten mittels einer einzigen übersichtlichen Tastatur (sämtliche Funktionstasten liegen im Bereich der Schreibmaschinentastatur), daher
- leichteste Bedienung,
- extreme Arbeitsgeschwindigkeit,
- automatisch stellenrichtige Niederschrift (kein Dezimaltabulator),

- automatische Unterstreichung der zu addierenden Posten.

Das Wesentliche bei der FACTURA 3 ist aber die kinderechte Bedienung, die es selbst nichtspezialisiertem Personal erlaubt, diese Maschine nach kürzester Anlernzeit zu bedienen. Verlangen Sie Prospekte und Arbeitsblätter oder den Besuch unseres Büro-Organisators. Unverbindliche Vorführung jederzeit in unserer Firma.

## AG für Büro-Automation

Utoquai 31, Zürich 8, Telefon 051 / 47 80 90

**Coupon** bitte einsenden an AG für Büro-Automation, Utoquai 31, ZH

Prospekte und Arbeitsblätter

Besuch Ihres Organistors nach telefonischer Anmeldung

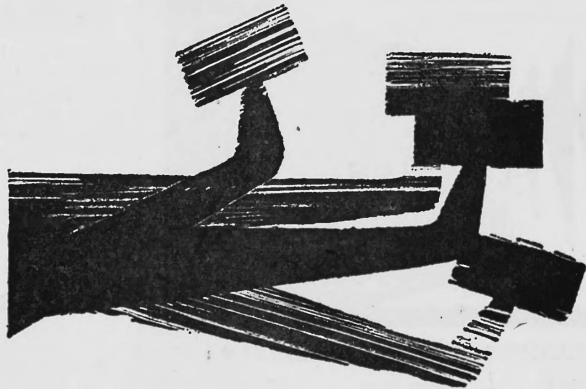
Adresse:

massgebender Herr:

Telefon: (Firmenstempel oder Unterschrift)



## Viel schneller als die Schreibmaschine



## Kopit Kombi fotokopiert alles

So arbeitet Kopit Kombi: ein paar Handgriffe, ein Druck auf den Knopf — schon haben Sie saubere weisse Kopien. Alles lässt sich fotokopieren: jede Farbe, Bleistift, Kugelschreiber, Tinte und Stempel. Kopit Kombi rationalisiert Ihren Bürobetrieb und entlastet Ihre Sekretärin. Verlangen Sie detaillierte Unterlagen.



Kopit AG Bern, Fabrik für  
Fotokopierapparate und  
Lichtpausmaschinen

Verkauf und Service:  
Kohler & Co. Bern  
Engelheldenstrasse 22,  
Telefon 031 2 60 06



Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft —  
Inserieren Sie!



Nur Frachtdienst Zürich-London-Zürich  
Ohne Umlad  
6mal pro Woche  
Auch sperrige und speziell schwere Güter  
werden angenommen  
Transport über Nacht  
Buchen Sie durch Ihren Speditour



British European Airways Swissair



# MONROE

Schreibende Addier-Saldiermaschinen mit Kontrolltastbrett.  
Bekannt für Ihre rationelle Arbeitsweise und Zuverlässigkeit.  
Kapazitäten: 8/9, 10/11 und 13/14 Stellen.  
Ein- und Zweizählwerkmodelle für jeden Verwendungszweck.



Generalvertretung:

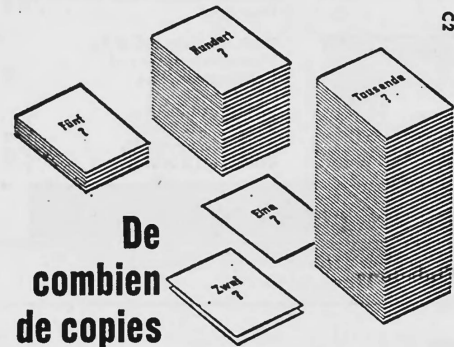
## ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.

Zürich 23 Bahnhofplatz 9 Tel. (051) 27 01 33

**Wegweisend für das Büro heute und morgen**



Für das Büro: Röegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/233707



**De combien de copies avez-vous besoin?**

Le procédé

## Agfa Copyrapid

vous offre toutes les possibilités: copies unique et doubles (d'un seul côté sur fond blanc ou en couleur), multicopies (jusqu'à 5 copies d'un même négatif), copies des deux côtés, sur support en carton et papier avion.

Pour les tirages élevés obtenus au moyen de l'héliographie ou du procédé d'impression offset, il existe le papier transparent Copyrapid, le film Copyrapid et le feuillet offset Copyrapid en aluminium.

Le feuillet offset Copyrapid en aluminium permet d'obtenir en quelques secondes une plaque prête pour l'impression sur votre petite offset de bureau.

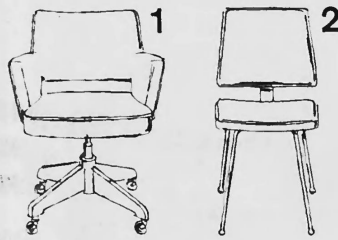
### La photocopie parfaite

sur Agfa-Copyrapid — un profit pour votre entreprise

Le tirage des copies Copyrapid est facile et rapide. Même le débutant y parvient d'emblée tant le papier et l'appareil sont d'une grande simplicité d'emploi. Demandez nos prospectus sur le procédé Agfa Copyrapid. Sur désir, démonstration du papier et des appareils par les distributeurs agréés.



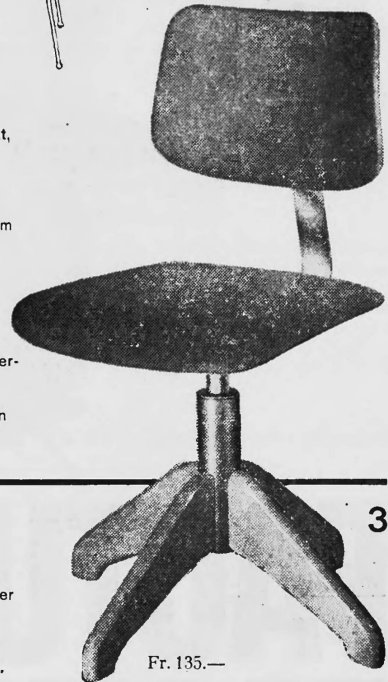
Pour tous renseignements: AGFA-PHOTO S.A., Case postale, Zurich 27



**Richtiges Sitzen in 50 Varianten**

Vom Arbeitsstuhl hängt vieles ab: Wer bequem, gelöst und in natürlicher Haltung sitzt, der fühlt sich besser, leistet mehr und ermüdet weniger. Alle unsere Sitzmöbel sind anatomischen Anforderungen entsprechend gebaut, mit bequem verstellbarem Sitz, vertikaler Federung, oft mit federnder oder beweglicher Lehne.

Nur bewährte Schweizer Qualität (viele Exklusivmodelle!), auch in modernen Formen. 5 Jahre Garantie. Polsterbezüge in aparten Dessins aus bestem Wollstoff, Leder oder starkem Kunstleder. Die meisten Modelle sind sofort lieferbar. Verlangen Sie Katalogblatt F.



1. Federdrehfauteuil Nr. 407, Sitz und Lehne hochgepolstert, mit Schwenkrollen.
2. Bürostuhl Nr. 462. Bequeme, moderne Form, Kunstleder- oder Wollstoffbezug zweifarbig.
3. Federdrehstuhl Nr. 430, flach gepolstert, mit Kunstlederbezug.

Fr. 135.—

Rud. Furrer Söhne AG.  
Abt. Büromöbel, Registaturen, Kartelen:  
Zürich, Tödistrasse 48,  
Tel. 051/2718 90

Genève, 3, rue de Chantepoulet,  
tél. 022/32 22 40  
Abt. Schreibwaren: Zürich, Münsterhof 13  
Abt. Büromaschinen:  
Zürich, Fräimünsterstrasse 13

## büro-fürer Tödistrasse 48

Ein Fund für gute Einkäufer: Günstiger Preis und rasche Lieferung!

mit 4 bis 8 Schubladen

## Büroschreibtische Einteilung nach Wunsch

auch mit asymmetrischer Platte.

Eiche hell, 7 Schubladen, Fr. 545.— / Typ 160/80/78 cm mit Kugellager-Vollauszug und demontierbar. Schöne Ausführung, Zentralverschluss, Zylinderschloss, Materialschale, Schrägplatten inbegriffen. Norm-Pult 150/75/78 cm mit 5 + 2 Hängereg.-Schubladen auf Kugellager komplett nur Fr. 395.— Einzelkorpus 195.— Maschinentisch 125.— Ordner- und Formulargestell 150.— Bürodrehstuhl 65.— Winkel-Kombi, Norm-Elemente, Einsockel- u. Kleinpulte, Schränke, Bürotische, **SOFORTLIEFERUNG.** Besichtigen oder Prospekt verlangen: B. Reinhard's Erbe, Kreuzstrasse 58, Zürich, Tel. (051) 47 11 14.



FISCHER & CO.  
REINACH 6

Depuis 50 ans nous accordons des

### Prêts

sans caution. Réponse rapide. Petits remboursements mensuels. Discretion complète.

Banque Procrédit  
Fribourg  
Tél. (037) 2 64 31

Insérer dans la  
FOSC. c'est s'assurer le succès

Fabrique d'horlogerie du Jura bernois, en plein développement, cherche

### employé(e) de commerce

connaissant si possible le français, l'allemand et l'anglais, ainsi que la branche horlogère, pour travaux d'organisation de notre bureau de fabrication et certains travaux dans notre département de ventes.

Prrière de faire offres avec indication de la date d'entrée et prétentions de salaire sous chiffre P 6008 J à Publicitas S.A., Berne.

### Intercontrol AG.

#### Einladung zur Generalversammlung

auf Mittwoch, den 19. Dezember 1962, vormittags 11 Uhr,  
Rittergasse 21, Basel.

#### Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnungen 1952/1961.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Auflösung und Löschung der Gesellschaft.

Basel, den 1. Dezember 1962.

Der Verwaltungsrat.

Photorapid

# electramatic



Wir bieten Ihnen mit dem neuen Electramatic ein Photokopiergerät, das alle Vorzüge bisheriger Erkenntnisse in der Produktion von Bürokopiergeräten in sich vereinigt. Darüber hinaus verfügt dieses Gerät über vorteilhafte Neuerungen.

Zwei spezielle Vorteile: 1. Vollautomatische Arbeitsweise. Belichtet und entwickelt in einem Arbeitsgang. 2. Füllung und Entleerung des Entwicklertanks erfolgen ebenfalls automatisch mit dem Ein- und Ausschalten des Gerätes.



# schafft für sie

## BÜRO-GERÄTE AG ZÜRICH

erteilt gerne jede Auskunft

Zürich Militärsstrasse 90 051 / 27 38 50  
 Basel Wettsteinplatz 8 061 / 33 72 37  
 Bern Banligerstr. 24, Zollikofen 031 / 65 16 11

Biel Ländlestrasse 45 032 / 3 93 30  
 Chur Masanserstrasse 130 081 / 2 60 40  
 Fribourg 960, rue Fort St-Jacques 037 / 2 79 55

Genève 32, rue de Zurich 022 / 32 74 17  
 Lausanne 26, St-Laurent 021 / 23 48 59  
 Lugano Via Losanna 5 091 / 3 45 38

Luzern Schädritstrasse 40 041 / 3 17 21  
 St. Gallen Dufourstrasse 91 071 / 23 37 28  
 Solothurn Gärtnerhof 15 065 / 2 59 91

## Banque de crédit international, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués à une

### assemblée générale extraordinaire

qui se tiendra au siège social (5, rue de la Confédération) le jeudi 20 décembre 1962, à 11 heures, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Augmentation du capital social.
- 2° Emission de bons de jouissance.
- 3° Modification des statuts.

Le texte des modifications statutaires qui seront proposées à l'assemblée sera déposé à la Banque, à l'intention des actionnaires dès le 4 décembre.

Les porteurs d'actions «B» sont invités à déposer leurs titres, ou à remettre une attestation bancaire certifiant que lesdits titres sont déposés en leur nom, à la Banque de Crédit International jusqu'au 15 décembre 1962. Le registre des actions nominatives sera clos également du 15 au 20 décembre 1962.

Genève, le 3 décembre 1962.

Le conseil d'administration.



Frey, Wiederkehr + Cie AG, Weberstr. 5, Zürich 4, Tel. 051/23 77 83

Le propriétaire du

### brevet suisse N° 342 825

du 13 janvier 1956 pour «Zerkleinerungsvorrichtung mit einander gegenüberliegenden Scheitern»

désire entrer en relations avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de son brevet et serait disposé à céder des licences d'exploitation ou à vendre son brevet.

Prière d'adresser les offres ou propositions à CATTANEO, ARDIN & CIE, ingénieurs-conseils, successeurs de André SCHOTT, rue du Mont-Blanc 22, Genève.

## SALMENBRÄU RHEINFELDEN



### Einladung

### zur 62. ordentlichen Generalversammlung

am 17. Dezember 1962, um 17 Uhr, im Restaurant Salmen, Rheinfelden

#### Tagesordnung:

1. Abnahme des Berichts des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresgewinnes.
4. Statutenrevision.
5. Allfälliges.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Entwurf für die vorgesehene Statutenrevision liegen im Geschäftsbureau in Rheinfelden den Aktionären zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bis spätestens am 12. Dezember 1962 bezogen werden bei dem Schweizerischen Bankverein in Basel; der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und Basel; den Herren Ehinger & Cie. in Basel und dem Geschäftsbureau in Rheinfelden.

Rheinfelden, den 1. Dezember 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Plumettaz S.A., Fabrique de machines Bex-les-Bains

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 17 décembre 1962, à 17 heures, au siège de la société, rue du Signal.

#### Ordre du Jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Divers.

Messieurs les actionnaires, propriétaires d'actions au porteur, sont priés de se légitimer pour ces titres soit par la production d'un récépissé bancaire attestant le dépôt de leurs titres en vue de la présente assemblée, soit par la production de leurs titres.

Le rapport du conseil, les comptes, le rapport des contrôleurs et les propositions du conseil sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 7 décembre 1962 au bureau de la société à Bex, où ils peuvent être consultés.

# Microfilm? ...

# Walter Rentsch AG!

Beratung / Demonstration / Verkauf / Service

Zürich 5/23, Heinrichstr. 216, Tel. 051 42 32 22  
 Basel, Bern, Genf, St. Gallen

Fragen Sie Europas Spezialisten

Versicherungen bei

**LLOYD'S**

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall.

Kombinierte Haftpflicht-, Kasko-, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personenwagen und Lastautos

durch J. R. AEBLI &amp; CIE. AG., Zürich 1

autorisierte Brokers

Talstrasse 66 - Telefon (051) 27 47 90

**Depositenheft DZ Nr. 19089**

ausgestellt von der MIGROS BANK Zürich mit einem Guthaben von Fr. 2500.— wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schalter der Migros Bank Zürich vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 29. November 1962.

MIGROS BANK.

**Bénéfice d'inventaire**

Succession de

**Kohler Paul-Emile**

fils de Léon-Emile, d'Elay (Berne), né le 15 mai 1889, commerçant, décédé à Moudon, son domicile, le 29 octobre 1962.

Bénéfice d'inventaire ordonné le 23 novembre 1962 par M. le président du Tribunal du district de Moudon.

Les créanciers du défunt, y compris les cautions et tous prétendants aux biens de la succession sont sommés de produire leurs créances au greffe du Tribunal du district de Moudon, par acte écrit (sur papier timbré vaudois pour les sommes supérieures à Fr. 100.—) déposé au greffe ou expédié franco par la poste.

Les interventions doivent être accompagnées des pièces justificatives et mentionner celles-ci.

Les débiteurs du défunt sont également sommés de déclarer, dans le même délai, leurs dettes à M. le juge de Paix du cercle de Moudon.

Les créanciers qui auront négligé de produire en temps utile ne pourront rechercher les héritiers ni personnellement ni sur les biens de la succession et ceux qui, sans leur faute, omettraient de produire, ne pourront rechercher les héritiers que dans la limite de l'enrichissement de ces derniers.

Les créanciers gagistes demeurent toutefois au bénéfice des droits résultant du gage.

Délai d'intervention: 31 décembre 1962. Greffe du Tribunal du district de Moudon.

Sehr günstig zu verkaufen  
infolge Reorganisation:**1 Burroughs Fakturiermaschine**

elektromechanisch, 7 Zählwerke.

Anfragen unter Chiffre V 5881 Lz  
an Publicitas Luzern.Schweizerischer Liegenschaften-Anlagefonds  
GENE**Einlösung der Coupons Nr. 7****BERICHTIGUNG**Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rück-  
erstattungs-Anspruches ist der Brutto-Betrag von Fr. 9.63  
massgebend (und nicht von Fr. 10.— wie es in der Anzeige  
vom 29. November veröffentlicht worden ist).Die Verwaltungsgesellschaft:  
SOFID AG.

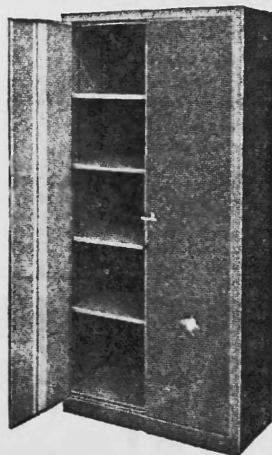
Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

**Junger Kaufmann, möchten Sie  
organisieren, verkaufen?**Einem jungen Kaufmann bieten wir die  
Gelegenheit, sich auf den Aussendienst  
vorzubereiten und zwar auf dem interes-  
santen Gebiet der Buchhaltungsorganisa-  
tion. Unser Pebe-Buchhaltungs-Pro-  
gramm umfasst Organisationsmittel für  
Finanz-, Lohn-, Spezialbuchhaltungen  
und Fakturierung.Nach einer vorbereitenden Ausbildungs-  
periode auf unserem Büro kann die Tätig-  
keit im Aussendienst aufgenommen wer-  
den, wo sich ausgezeichnete Entwick-  
lungsmöglichkeiten eröffnen.Wenn eine solche berufliche Laufbahn  
Ihr Interesse findet, erwarten wir Ihre  
Zuschrift mit Lebenslauf, Schriftprobe,  
Foto und Zeugnisabschriften.P. BAUMER AG., Frauenfeld  
Tel. (054) 735 51 Pebe-Buchhaltungen**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64**Exposition nationale suisse  
Lausanne 1964**

Service des constructions

**Avis de concours**La Direction de l'Exposition nationale  
suisse, Lausanne 1964 met au concours entre  
les entreprises suisses spécialisées dans les  
plastiques techniques:Fourniture et pose de feuilles de plas-  
tique pour l'étanchéité des lagunes et  
bassins (environ 20 000 m<sup>2</sup>).Les plans, conditions et formules de soumis-  
sion seront envoyés, par poste, aux intéressés  
qui en font la demande au Bureau de la  
Direction des Travaux de l'Exposition na-  
tionale suisse, Lausanne 1964, avenue de  
Bellerive, Vidy-Lausanne, dès le 4 décembre  
1962.Les soumissions datées et signées devront  
être remises au dit bureau, sous pli fermé,  
portant l'inscription: «Etanchéité des lague-  
nes», ceci jusqu'au 4 janvier 1963, à 24 heures,  
le timbre postal faisant foi.L'ouverture aura lieu le 7 janvier 1963, au  
Bureau de la Direction des Travaux, devant  
un notaire.La Direction de  
l'EXPOSITION NATIONALE SUISSE  
LAUSANNE 1964  
Service des constructions**Warenumsatzsteuer**

(Ausgabe April 1962)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse be-  
treffend die Warenumsatzsteuer wurden  
im Schweizerischen Handelsamtsblatt ver-  
öffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von  
42 Seiten zusammengefasst, die zum Preise  
von Fr. 1.80 Porto (inbegriffen) bei Vor-  
anzahlung auf unsere Postcheckrechnung  
III 520 bezogen werden kann. Um Irrtü-  
mer zu vermeiden, sind separate schrift-  
liche Bestätigungen dieser Einzahlungen  
nicht erwünscht.Administration des Schweizerischen  
Handelsamtsblattes BernNr. 110  
Höhe 195 cm Breite 95 cm Tiefe 43 cm**ELFRIMA-****Stahlbüroschränke**

Fr. 350.—

**sofort lieferbar**mit 4 verstellbaren Tablaren  
ganz Stahlblechdurchführung  
Einbrennlackierung  
Platz für zirka 55 OrdnerWir führen eine grosse Auswahl von soliden und äusserst günsti-  
gen Büro- und Kleiderschränken aus Holz und Stahl.  
Verlangen Sie bitte Offerten oder Prospekte.**ELFRIMA AG**

Zürich 1, Lagerstr. 33, Tel. (051) 254430